

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

越南社會主義共和國

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

獨立 - 自由 - 幸福

---o0o---

日期 Ngày tháng năm

QUYẾT ĐỊNH

決 定

(V.v: Bổ nhiệm chức danh kế toán trưởng hoặc người phụ trách Kế toán)

(關於: 任命會計長或負責會計人員)

Tên Công ty 公司名稱:

GPĐKKD 執照號碼: MST 稅號:

Địa chỉ 地址:

Đại diện bởi 代表人: Chức vụ 職務:

Căn cứ theo nhu cầu công việc, nay công ty quyết định bổ nhiệm chức danh kế toán trưởng/người phụ trách kế toán cho:

根據公司業務需求, 茲決定指定以下人員擔任會計長/負責會計工作人員:

Ông/Bà 姓名: Sinh ngày 出生日期:

Số CMND/ID 或 PP: Ngày cấp 發照日期:

Nơi cấp 發照地點:

Chức vụ 職務: SDT/ 電話:

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày kí 本決定即在簽發日生效.

Ông/Bà 先生/女士: có trách nhiệm thi hành quyết định này 有責任實施本決定.

Chữ kí mẫu kế toán trưởng
Hoặc người phụ trách kế toán

CÔNG TY: _____

會計長/負責會計人員的簽字

(Ký, họ tên, đóng dấu 代表人簽名, 蓋公章)

THÔNG BÁO 通知

Kính gửi Quý khách hàng:

親愛的客戶:

Căn cứ theo qui định của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về hồ sơ và thủ tục mở tài khoản, cụ thể qui định tại mục d, điểm 2, điều 12 Thông tư 23/2014/TT-NHNN “*Trường hợp tổ chức mở tài khoản thanh toán thuộc đối tượng bắt buộc phải có chữ ký kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán trên chứng từ kế toán giao dịch với ngân hàng theo quy định của pháp luật thì hồ sơ mở tài khoản thanh toán phải có quyết định bổ nhiệm kèm giấy chứng minh nhân dân hoặc hộ chiếu còn thời hạn của kế toán trưởng (hoặc người phụ trách kế toán) của tổ chức mở tài khoản thanh toán.*”

根據國家銀行的規定關於開戶手續及資料, 依 Circular23/2014/TT-2014 第 12 條第 2 點第 d 項規定 “*For the case where the applicant is a subject who is required by laws to have signature of chief accountant or the person in charge of accounting on the documents of transactions with the banks, the application file for opening payment account must contain an appointment decision, enclosing with ID card or valid passport of the chief accountant (or person in charge of accounting) of the entity applying for the opening of payment account.*”

Và qui định tại mục c, điểm 2, điều 8 Quyết định 1789/2005/QĐ-NHNN “*Đối với chứng từ giao dịch với ngân hàng được lập bởi khách hàng là những đơn vị, tổ chức phải bố trí kế toán trưởng theo quy định của pháp luật thì trên chứng từ bắt buộc phải có đủ chữ ký của chủ tài khoản, kế toán trưởng hoặc người được ủy quyền ký thay và dấu đơn vị (nếu là chứng từ bằng giấy).*”

以及根據 Decision No. 1789/2005/QĐ-NHNN 第 8 條第 2 點第 c 項規定 “*For transaction voucher with the bank drawn by the customers who are units, organizations that are required to arrange a chief accountant in accordance with provisions of applicable laws, the voucher must be supported by full signatures of account holder, chief accountant or the person who is authorized to sign and the seal of the unit (in case of a paper voucher).*”

Căn cứ theo yêu cầu của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc yêu cầu Tổ chức tín dụng nghiêm túc chấp hành qui định của Ngân hàng Nhà nước,

根據國家銀行要求各信用組織須嚴格遵守國家銀行規定.

Nay Ngân hàng Hua Nan thông báo đến Quý Công ty biết để sắp xếp kế hoạch tiến hành thủ tục đăng ký lại chữ ký giao dịch tại Ngân hàng Hua Nan chi nhánh thành phố Hồ Chí Minh.

茲華南銀行胡志明市分行通知 貴公司針對與本分行正在使用的印鑑若不符合上述規定者, 請儘早聯絡本分行辦理印鑑變更手續.

Cụ thể đăng ký lại chữ ký chủ tài khoản (và người được ủy quyền, nếu có), bổ sung thêm chữ ký của kế toán trưởng (hoặc người phụ trách kế toán) kèm quyết định bổ nhiệm kế toán trưởng (hoặc người phụ trách kế toán).

Như vậy sau khi tiến hành đăng ký lại chữ ký, thì chứng từ giao dịch với ngân hàng bắt buộc phải có đủ chữ ký của chủ tài khoản, kế toán trưởng hoặc người được ủy quyền ký thay và đóng dấu đơn vị (nếu là chứng từ bằng giấy).

具體如下, 除了法定代表人(或被授權人)的簽字自外, 補充會計長(或負責會計員)的簽字. 因此, 貴公司重新登記完成後, 每次與本分行做取款, 匯款等交易時, 必須有法定代表人(或被授權人)的簽字以及會計長(或負責會計員)的簽字加蓋公司印章方可.

Cảm ơn Quý Công ty phối hợp thực hiện.

Trân trọng

Hua Nan Commercial bank
Ho Chi Minh city branch

Lưu ý: Quý khách hàng nào đã thực hiện rồi vui lòng bỏ qua thông báo này.
備註：若貴客戶已實施，請忽略此通知。